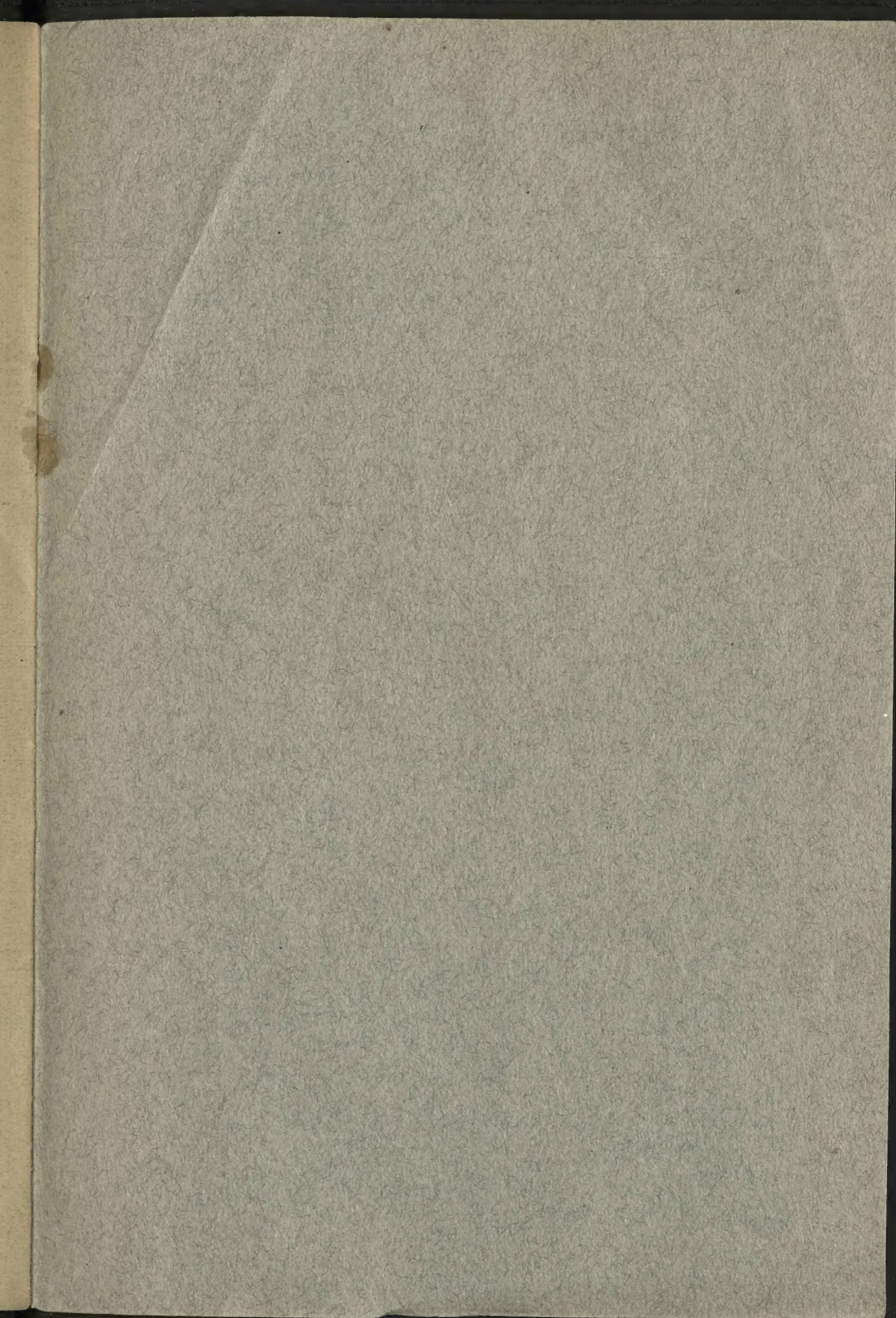


יידישער וויסנשאפטלעכער אינסטיטוט
סעריע, ארגאניזאציע פון דער יידישער וויסנשאפט, נומער 4

עטנאגראפישע אַנקעטעס

העפט 1 : יומטובים

ווילנע / 1928



יידישער וויסנשאַפֿטלעכער אינסטיטוט
סעריע „אָנאָמיאַציע פֿון דער יידישער וויסנשאַפֿט“, נומער 4

עטנאָגראַפֿישע אַנקעטעס

העפט 1: יומטובים

ווילנע / 1928

Żydowski Instytut Naukowy. Serja „Organizacja
Nauki Żydowskiej”, № 4. Kwestjonarjusze
ludoznawcze, zeszyt pierwszy: Jontojwim
(Święta Żydowskie).

Yiddish Scientific Institute, Folklore Committee
Lists of queries, 1: Jewish Holidays.

~~~~~  
Drukarnia B. Cjonsona i S-ka, Wilno, Trocka 13.

דרוקעריי ב. ציונסאן און קאמפאני, ווילנע, טראָקע 13.



# צו אלע פריינד און ליבהאָבער פון דער יידישער

## פאָלקסשאַפונג!

די עטנאָגראַפישע קאָמיטע ווענדט זיך צו איין מלך א הייסן רופט  
פארט צו די לערער פון אלע יידישע שולן, צו דער יונגסט און אונטערשייד פון  
ריכטונג:

העלפט אונדז צונויפֿקלייבן די אוצרות פון דער יידישער  
שער פאָלקסשאַפונג!

איבער שטעט און שטעטלעך פון דער גאנצער וועלט, וואו מלעכט נאך  
די יידישע שפראך, וואו סקלינגט נאך דאס יידישע ליד, וואו סוועבט זיך  
נאך די יידישע מעשה און כאיט נאך גיט פארשטייטן דער יידישער מנהג,  
זיינען צעוואָרפן די אוצרות פון אונזער פאָלקסשאַפונג. לאָזט זיך גיט  
פארפאלן ווערן!

זאמלט זיי צונויף, אָט די רעשטלעך פון דעם אייגנס, וואס אַמאָליקע

דורות האָבן אונדז געלאָזן בירושה. אַלץ איז פאַר אונדז וויכטיק: ווערטלעך, מעשיות, אגפֿע,  
דאָסן, זאגאָנעס, סגולות, רפואות, פורים-שפילן אַזוי אַזוי.

גלייכצייטיק ווענדט זיך די עטנאָגראַפישע קאָמיטע צו אַלע מוזיקער,  
קענער פון גאט-שרייבן, וועמען ס'איז טייער דער גויל פונעם יידישן פאָלקס-  
מאָטיוו:

פאַרשרייבט די ניגונים פון יידישע פאָלקסלידער, סענון, פורים-

שפילן, העלפט זיי צו פארשרייבן אונזערע זאמלער אויף די ערטער, פאַר-  
בינדט זיך מיט אונדז.

יעדער איינער קען אונדז דאָ קומען צו הילף, וועמען ס'איז נאָר טייער  
ער די יידישע קולטור.

ביים פובליקירן די מאטעריאלן אין די "שריפטן" פון יידישן וויסנשאַפֿט  
לעבן אינסטיטוט וועט יעדער צושיקער ווערן דערבאַנט.

פריינד! און סימפאטיקער, רופט זיך אָפֿ! ווענדט זיך צו  
אונדז נאך אינטערקאָניעס און אנקעטעס!

זעה אַדרעס פאָסאַלע שיקונגען פאַר דעם עטנאָגראַפישער קאָמיטע איהן:

צענדעלשאַפֿט, פריינד פון יידישן וויסנשאַפֿטלעכן אינסטיטוט,  
ווילנע, גרויס-פאָדולאָנקע 18.

Two Przyjaciół Żydowskiego Instytutu Naukowego,  
Wilno. W. Pohulanka 18.



אין משך פון 1926—1927 האָט די עטנאָגראַפישע קאָמיסיע אַרויסגעגעבן אַ גאַנצע ריי אַנקעטעס וועגן יידישע יומטובים. דער צוועק פון די אַנקעטעס איז געווען צו ווענדן די אויפמערקזאַמקייט פון אונדזערע זאַמלער אויף אַ ניי געניט און צו פאַראינטערעסירן קענער פון דעם פּאָלקס לעבנס-שטייגער מיט אַן ענין וואָס איז ביי היינט נאָך פון קיינעם כמעט נישט אויסגעפאַרשט געוואָרן: מיט די יידישע יומטוב-מנהגים.

הונדערטער ענטפערס, באַשרייבונגען, ידיעות פון אינטערעסאַנטע, טייל-מאָל גאָר וויכטיקע מנהגים זיינען אָנגעקומען פון שטעט און שטעטלעך: מנהגים פון וועלכע מיר האָבן בכלל נישט געוואוסט אָדער וואָס מיר האָבן נישט געהאַפט זיי מער צו געפינען האָבן זיך אַרויסבאַוויזן ערגעץ אין אַ קליין פאַרוואָרפן שטעטל.

דאָס אלץ האָט אונדז נאָך מער באַשטעטיקט די ריכטיקייט און די וויכטיקייט פון אונדזער אָנגעהויבענער אַרבעט.

יעדעס קלענסטע שטעטלע, יעדער ישוב, ווי קליין און ווי פאַרוואָרפן ער זאָל נישט זיין, האָט זיינע מנהגים וואָס מוזן אויסגעפאַרשט ווערן.

ס'קען זיך דוכטן אין ערשטן מאָמענט, אַז ס'איז נישטאָ קיין אונטערשייד אין די מנהגים: דינים זיינען דאָך דיזעלבע און מען טאָר זיי נישט ענדערן. אָבער דאָס לעבן טוט זיך דאָס זייניקע, און דער מנהג וואָס איז אין איין אָרט אַ זעלבסטפאַרשטענדלעכע זאך רופט אין אַ צווייטן אָרט אַרויס דעם גרעסטן חידוש.

דער וואָס האָט זיך איינגעלעבט מיט אַ מנהג מיינט אַפּטמאָל, אַז עס איז גאָרנישט פּראָי אים צו פאַרשרייבן, ווייל "אַלע ווייסן דאָך דאָס". נישטאָ קיין גרעסערער פעלער ווי דער. אונדזער אייגענע פּראַקטיק האָט שוין דאָס געוויזן אין אַ גענוגער מאָס. מיר חוזן דערפאַר איבער דאָס וואָס מיר האָבן שוין נישט איינמאָל געזאָגט: פאַרשרייבט אַלץ, פאַרשרייבט גענוי, ווייל אַלץ האָט אַ ווערט פאַר דעם פאַרשער!

\*

אין דער דאָזיקער נייער אויסגאַבע פון די אַנקעטעס וועלכע האָבן זיך אין משך פון 1926—1927 געדרוקט אין די "ידיעות פון יידישן וויסנשאַפּט" לעבן אינסטיטוט" זיינען שוין גענומען אין אַכט די ענטפערס און אינפאַר-מאַציעס, וואָס די זאַמלער האָבן אונדז צוגעשיקט. מיר האָבן צוגעגעבן נייע פּראָגעס, טיילווייז די פּרעזירדיקע געענדערט. די אַנקעטעס שעפן אָבער לגמרי נישט אויס אַלע יידישע יומטוב-



מנהגים. א סך זאכן זיינען דאָ געוויס נישט דערמאָנט. דאָרפן די זאמלער אונדז אויף דעם אויפמערקזאם מאַכן אין זייערע באַשרייבונגען.

די פראַגעס דאָרפן זיין פאָרן זאמלער נאָך אַן אָנשפאַר, ווי דאָרפן אים העלפן זיך צו אַריענטירן: אויף וואָס אַכטונג צו געבן, אויף וואָס זיך גאָנצופרעגן. אַם בעסטן איז אויסצוגעבן צו דעם צוועק די יומטובים גופא, אין משך פונעם גאנצן יאָר. מען קען דעמאָלט אַליין אַלץ באַטראַכטן, גאָנצען און דערגיין.

אויב דעם זאמלער איז אומבאקאנט אַ מנהג אויף וועלכן מיר פרעגן זיך, זאָל ער דאָס אויך קלאָר אויסשרייבן, ווייל ס'איז זייער וויכטיק צו וויסן: ווי גרויס איז די טעריטאָריע, וואו עס איז יאָ פאַרשפּרייט אַזא און אַזא מנהג. אויב ס'איז עפעס נישט קלאָר, ווענדט זיך צו אונדז נאָך אויפּלערונג.

מיר זאָגן דאָ אונזער וואַרעמסטן דאַנק די אַלע וואָס האָבן אונדז גע- האַלפן ביזנאָהער אין דער אַרבעט פון בויען מיט געמיינזאמע כוחות אַ געמיינ- זאַמע זאַך, — סיי די, וואָס זיינען צו אונדז מיט אַ סך געקומען, סיי די וואָס האָבן געבראַכט נאָך אַ ביסל.

די עטנאָגראַפישע קאָמיסיע פאַרמאָגט שוין היינט אַ סך מאַטעריאַל. אָבער אין פאַרגלייך מיט דער גרייס פון דער אויפגאַבע איז נאָך ווינציק אויס- געטאָן געוואָרן. אונדזער רוף מוז דערגיין צו אַלע יידישע ישובים איבער דער גאַנצער וועלט, אין די גרויסע שטעט אַזוי גוט ווי אין די פאַרוואַרפּנסטע ווינקלען. עס מוז אונדז קומען צו הילף יעדער איינער, וועמען עס איז טייער דער קולטורעלער אויפבלי פון די יידישע פאָלקסמאַסן.

סוף מאי 1928.

## כללים פאַר זאמלער פון עטנאָגראַפישן מאַטעריאַל

1. איר זאָלט קיינמאָל נישט מיינען, אַזאיר פאַרשפאַרט צו פאַרשרייבן עפעס, ווייל "ס'איז שוין געוויס פאַראַן". האָט אין זינען: בעסער צו פיל, איידער צו ווינציק. ס'קאָן זיין, אַז די זאַך איז שוין טאַקע פאַרצייכנט, נאָך אַ ביסל אין אַן אַנדער נוסח; און חוצדעם איז פאַר דער וויסנשאַפּט וויכטיק פעסטצושטעלן, ווי ווייט עס גרייכט דער שטח וואו אַן עטנאָגראַפישע דערשיינונג איז פאַרשפּרייט.
2. מיטטיילן דאָרף מען קודם-כל דאָס אין וואָס מען איז אינגאנצן זי- כער. אויב ס'איז ביי אײך גופא אַ ספק, גיט צו: "דוכט זיך", "לייט זאָגן", "דער און דער זאָגט". אויב איר ענטפערט אויף אַן אַנקעטע, שרייבט אויס וועגן וועלכע פראַגן איר ווייט גאָרניט.
3. דעם מאַטעריאַל שיקט בעסער צו ביסלעכווייז. אויב ס'איז אײך עפעס נישט קלאָר, פרעגט זיך אָן.



4. פארשרייבן דארף מען, ווי ווייט מעגלעך לויט דער אַרטיקל אויסשפראך, ניט "ליטעראריש". אויך ווערטער פון העברעאישן אָפּשטאַם דאַרפן געשריבן ווערן לויט דער אויסשפראך.
5. פארלאזט זיך ניט צו שטארק אויף אייער זכרון. אַ גוטער זאַמלער האָט אַלעמאַל ביי זיך אַ בלאַקנאָט מיט אַ בלייפּעדער און פאַרצייכנט באַלד, אויב ער הערט עפּעס אינטערעסאַנטס.
6. ניט אָנשטענדיקע, גראַבע זאַכן דאַרפן אויך פאַרשריבן ווערן. די עטנאָגראַפיע קומט ניט מיט קיין עסטעטישער מאָס און פאַרצייכנט אַלצדינג וואָס עס איז דאָ אין פאָלקסלעבן.
7. פאַרשרייבט וואָס פינקטלעכער: וואַרפט גאַרניט אַרויס, גיט גאַר-ניט צו. מען דאַרף ניט וועלן מאַכן "שענער"; מען דאַרף געטריי איבער-געבן אַלע ווענדונגען און ווערטלעך אַזוי ווי מען האָט געהערט.
8. אויב איר ברענגט פאָלקסווערטער, וואָס זיינען באַקאַנט נאָר אין אייער געגנט, אָדער אין דער ליטעראַטור ווערן זיי באַנוצט מיט אַן אַנדער פּשט, ניט אונטער דעם צו די ערקלערונג.
9. די עטנאָגראַפישע קאָמיסיע דאַרף איבערקוקן אַ סך מאַטעריאַל, און איר מוזט זען ווי ווייט מעגלעך איינצושפּאַרן איר איבעריקע אַרבעט. זייט זיך דעריבער נוהג אַזוי:
- (א) יעטווייזער דערשריינונג (ליד, גלייבונג, מעשה) פאַרשרייבט אויף אַ באַזונדער בלאַט פאַפּיר; ביי קליינע פאַר-שרייבונגען ניצט קוויטלעך 11x9 צענטימעטער (אַ פערטל פון אַ שרייבהעפט-בלעטל), ביי גרעסערע—טאָפּעלע אָדער פירפאַכע קוויטלעך.
- (ב) ווען איר הייבט אָן שרייבן, טרעט אָפּ פון אויבן אויף אַ פינגער די ברייט און לאָזט אַ פרייען ברעג; דערנאָך שרייבט אָן אויבן די שטאַט, דעם קרייז (פּאָליאַט) און די פּראָווינץ, וואו איר האָט דאָס פאַרשריבן.
- (ג) אויב עס האַנדלט זיך וועגן קליינע זאַכן (למשל — שפּריכווערטער), וועלכע איר ווילט ניט שרייבן אויף באַזונדערע קוויטלעך, לאָזט אומבאַ-דינגט צווישן איין זאך און דער צווייטער אַ פרייען אָרט פון צוויי פינגער די ברייט.
- (ד) אויב דער מאַטעריאַל איז געהערט פון אַ צווייטן, שרייבט צו אונטן פון וועמען.
- (ה) גאָר אונטן שרייבט אָן די דאַטע און אייער נאָמען.
- (ו) שרייבט אומבאַדינגט נאָר אויף איין זייט פאַפּיר.



## שבת-שירה

אין א סך געגנטן איז מיטן שבת, ווען מען לייענט פרשה בשלה, פאר-  
בונדן א מנהג פון געבן די פייגעלעך עסן.

פארשיידענע מעשיות גייען ארום וועגן אָט דעם שבת און וועגן דעם  
אויפקום פון דעם מנהג.

1. וואָסערע דערקלערונגען גיט מען אויף דעם נאָמען "שבת-שירה"?
2. וואָסערע מעשיות זיינען פאַרבונדן מיט דעם שבת?
3. וואָסערע הכנות ווערן געמאַכט לכבוד שבת-שירה?
4. פאַרוואָס שטעלט מען אין טשאַלנט גרויפן? (אין א טייל געגנטן הייסן זיי "גאַגעלעך"; ווי אזוי נאָך?)
5. פאַרוואָס גיט מען די פייגל נאָר גרויפן און נישט קיין אנדער מאכל?
6. וואָס טוט מען מיט די ברעקלעך נאָכן עסן?
7. פאַרוואָס שפייזט מען די פייגל און נישט קיין אנדערע באַשעפענישן?

(לויטן פראַיעקט פון זאָלערקרייז אין מאַקאָה)

## פורים

פורים איז אַן אַלטער פּאָלקס-יומטוב. אין פאַרשיידענע שטעט און  
שטעטלעך פייערט מען פורים נאָך היינט ווי אין די פאַרגאַנגענע יאָרן מיט  
פאַרשטעלערס, גראַגערס, פורים-שפילן אא"וו. אַלטע לייט דערציילן אונדז,  
אַז ס'איז נישט דאָס וואָס ס'איז אַמאָל געווען. מיר אליין געדענקען פון די  
קינדערשע יאָרן אַ סך שיינע מאָמענטן וואָס דער היינטיקער פורים האָט זיי  
שוין נישט. אָבער אויך דאָס ביסל וואָס איז אונדז היינט פאַרבליבן קען אונדז  
פאַרפאָלן גיין און פאַרגעסן ווערן, אויב מיר וועלן זיך באַצייטנס נישט נעמען  
צו דער אַרבעט. און לאָזן לאָזט זיך נאָך אַ סך אויפואַמלען. ס'לעבן נאָך אין  
די שטעטלעך פורים-שפילער, און זיי געדענקען גוט אַלטע פורים-שפילן,  
וואָס זיי אליין האָבן געשפילט פאַר 40 אָדער 50 יאָר. ס'לעבן נאָך אַלטע  
יידן וואָס קענען אונדז אַ סך דערציילן ווי ס'האָט אויסגעזען פורים אין אַמאָל-  
ליקע יאָרן.

מען דאַרף זיי נאָר אויפזוכן, אויספרעגן און פאַרשרייבן וואָס זיי ווייסן.  
1. קוקט זיך צו גוט און גיט אונדז אַ גענויע באַשרייבונג ווי ס'זעט  
אויס פורים ביי אייך אין שטעטל. (פרעגט זיך נאָך און מאַכט אַ באַשריי-  
בונג פון אַמאָליקן פורים).

2. ווי אזוי "שלאָגן" די יינגלעך המנען ביים דערמאָנען זיין נאָמען אין  
דער מגילה? א) וואָס פאַר אַ מכשירים (גראַגערס, שרייערס, קאלאַקאַטקעס,



ביקסל אד"גל.—ניט אן גענוי זייערע נעמען) אָדער מיטלען (שרייבן אויף דער פאָדעשווע) באַזונדן זיי וואָס זאָגן זיי דערפֿיי (ימח שמו, שם רשעים ירקבו) ב) שיקט אונדז צו מוסטערן פון די אלע מכשירים, אָדער, אויב ס'איז אייך ניט מעגלעך, איז כאַטש צייכענונג גען, באַשרייבונגען ווי אַזוי זיי זעען אויס. ג) ווי אַזוי "שלאָגן המנוען" דערוואַקסענע (שלאָגן מיט די פיס, קלאָפן מיט די שטענדערס?) ד) צי איז באַקאנט ביי אייך דער מנהג: אויסשניצן פון האַלץ אַ המן אָדער אויס-מאַלן אים מיט קרייד? אויב ניט, פרעגט זיך נאָך, צי עמעץ ווייס פון דעם. ה) אין אַנדערע שטעטלעך פלעגט מען אַמאָל אָנטון אַ גוי פאַר אַ "המן", אים אָנשיפורן און אַזוי, באַגלייט פון דער "ווייסער חברה", אַריינפירן אין שול. דער מנהג איז שוין היינט כמעט אינגאנצן אונטערגעגאנגען. פרעגט זיך נאָך אויף אים.

3. צי קלייבט מען ביי אייך מגילה-געלט און ווי אַזוי?  
4. וואָס פאַר אַ ווערטלעך זיינען אייך באַקאנט וואָס האָבן אַ שייכות צו פורים (המן, מגילה, סעודה) צ"ב: יידישע—ניט אַזוי פון אַהבת מרדכי ווי פון שנאת המן; ער הערט אים ווי אין טשערנאָוויץ די מגילה; מען הערט די מגילה ווי דעם רב, דעם רב ווי די מגילה און ביידע ווי דעם פאַראַיאָריקן שניי. ניט-יידישע — פורים נע סוויאַטאַ (וויסרוסיש); פורים ניקאַ נע טורים (ליטוויש).

5. צי זיינען אייך באַקאנט אַנדערע טעג אין יאָר וואָס מען האָט זיי אַ נאָמען געגעבן פורים צוליב אַ גרויס, וויכטיק געשעעניש. צ"ב: פאָווידל-פורים (יט—כ אדר) אין טשעכיע; פורים אברהם דאנציק (טו כסלו) צום אַנדענק וואָס מען איז ניצול געוואָרן פון אויפרייס אין ווילנע אין 1804; פורים פון ז'תמוז אין אַסטערע (וואַלין). ווי אַזוי איז מען זיך נוהג אין די טעג? פרעגט זיך נאָך ווי אַזוי האָט מען זיי אַמאָל געפייערט.

6. א) וואָס פאַר אַ ספּעציעלע מאכלים מאַכט מען אויף פורים (ווי אַזוי הייסן זיי און ווי אַזוי מאַכט מען זיי?) ב) וואָס פאַר אַ ספּעציעלע געבעקסן (המנטאַשן, קרעפלעך, מאָנעלעך א"אנ"ד), צוקערוואָרג (אוחיות, שרה בענטשט ליכט, מענטשעלעך)? ווי אַזוי זעען זיי אויס? ווי אַזוי מאַכט מען זיי? ג) אויב איר האָט נאָר די קלענסטע מעגלעכקייט, שיקט אונדז צו מוסטערן; אויב ניט איז כאַטש צייכענונגען אָדער באַשרייבונגען פון די געבעקסן\*.

\* דוקא אויף דער פראגע וועגן די יומטוב-געבעקסן העלכע מיר האָבן געשטעלט כמעט אין אלע אַנקעסטס האָט מען דך ביזאָהער חינוציק אָפּגערופן. אפשר איז דאָס אַ ביסל אַרומ-גערוםן דורך דעם, וואָס צושיקן אַזוינס פאָדערט שוין אַ הוצאה. אָבער אַ סך מער איז שולדיק דאָס וואָס ניט איין זאָמלער האָט דך געקלערט. זיי מיינען דאָרט אַחדאי, אַז ביי אונדז זיינען פאַראַן טאָזע צפּעס גאָר וואונדערלעכע געבעקסן. וואָס חעל איך זיי שיקן, אַחלה?"

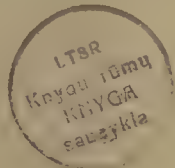


7. ווי אזוי זעט אויס די פורימדיקע טעודה?  
 8. צי שיקט מען ביי אייך שלח-מנות? (א) וואָס, צו וועמען און ווי אזוי שיקט מען? (ב) ווער טראָגט פונאָנדער?  
 9. צי גייען אַרום ביי אייך בייטאָג "פּוּרִים-פּאַרשטעלערס"? אויב יאָ: (א) וואָס פאַר אַ מאַסקעס טראָגן זיי? (ב) אין וואָס פאַר אַ קאָסטיומען גייען זיי? (ג) אויב איר קענט, שיקט אונדז צו פאַטאַ-גראַפיעס פון די מאַסקעס, קאָסטיומען אָדער כאַטש צייכע-נונגען, באַשרייבונגען. אויב ניט, פרעגט זיך נאָך, צי זיי זיינען ווען געגאנגען און ווי אזוי זיי זיינען געגאנגען אָנגעטאָן.  
 10. צי גייט מען ביי אייך מיט פורים-שפילן איבער די הייזער? אויב יאָ: (א) ווען גייט מען? בייטאָג צי אויפדער-נאַכט? (ב) ווער זיינען עס די פורים-שפילער? (ג) וואָס שטעלט מען? (ד) באַקענט זיך מיט די פורים-שפילער, פאַרשרייבט ביי זיי די פורים-שפילן. אויב ס'איז פאַראַן ביי אייך אַ נאָטן-קענער, זעט אים צוציען צו דער דאָזיקער אַרבעט, און זאָל ער פאַרשרייבן די נאָטן צו די פורים-שפילן און צו די פורים-לידער.

11. וואָס פאַר אַ פורים-שפילן פלעגט מען אַמאָל שטעלן? פרעגט זיך נאָך. אויב איר קענט, בשום אופן ניט באַ-קומען גאַנצע פורים-שפילן, פאַרשרייבט דאָס וואָס מען געדענקט. אויב דאָס איז אויך ניט מעגלעך, ווערט געוואויר ווי אזוי זיי האָבן געהייסן. למשל ס'גייען אַרום נאָך היינט פראגמענטן

ניט אין ארכעאלאגישע זאכן גייט אונדז, נאָר אין מוסטערן פון געוויינלעכע יומטובדיקע געבעקסן. יעדער יומטוב דאָס דאָך זיינע געבעקסן און געבעקס-פאַרמען, וואָס זיינען פון דער טראַדיציע געהייליקט פונט הי יעדער אַנדערער מנהג. און יעדע געגנט האָט דאָך נאָך אירע באַזונדערע פאַרמען, אַנדערע נעמען פון ידועלעכע געבעקסן. פון וואָס נעמט זיך דאָס גלייך? מיר קענען היינט נאָך באַרניט באַשטימט זאָגן, פל-זמן מיר האָבן ניט קיין פולשטענדיקע זאַמלונג געבעקסן פון פאַרשיידענע יידישע ישובים. איינס הייסן "מיר אָבער", אז די אלע פאַרמען זיינען אַלטע און אַ טייל פון זיי ווערן אַלטע, אז אַ טייל זיינען אומגעקומען אין די דייטשישע, טייל אין פראַנצויזישע געטאָס.

ס'קען געמאָלט זיין, אז אַ גוטע זאַמלונג פון אַלטע געבעקסן פון אַ געוויסער געגנט זאָל געבן אַ היינטיקן צושטיינד צו דער קולטור געשיכטע פון ייִדן אין יעדער געגנט, און אַפילו נאָך אַ געוויינלעכע חלה קען אַמאָל לעָזן עפעס הערן. און אַזוי אַלץ ליגט אין דער דאָזיקער פאַרמען-רייכקייט אַן אַלטע יידישע פאָלקסזונגס, וואָס הי אַלץ אין דער פאָלקסזאָמלונג איז דאָס געגאנגען בירושל פון כוסתר צו טאָכטער, אָפּגע-היט און אומגעהיט בוי ארשן היינטיקן טאָג. אונדזערע זאַמלער מוזן ארף להבא דאָס שטענדיק האָבן אין זינען.





סון אלטע פורים-שפילן וואָס מען פלעגט שפילן אמאָל אין גאליציע ווי: "די אייגענע פורים-פרייז", "קארמעלין-שפיל", "וועסעלע", "דאָבאָש-שפיל" א"אנ"ד.  
 12. ווי אזוי גייען אָנגעטאָן די פורים-שפילערן וואָס פאַר אַ קאָסטימ-מען אויב ס'איז מעגלעך, פאַטאָגראַפירט זיי אונדז צו זייכענונגען אָדער באַ-  
 שפילונגען.

13. וואָס שפילט מען און וואו האָט מען געשפילט (אין פּריוואַטע הויזער, צי אין שענקען אָדער אַנדערשװאן)?  
 14. צי איז אייך באַקאַנט דער "פורים-בער"? אויב ניט,

פֿאַר אַס זאָג אָן.  
 15. צי קענט איר פורים-לידלעך: אין יידיש, אין אַנדערע שפראַכן? אויב ס'איז מעגלעך, שיקט אונדז צו מיט גאָטן.

16. צי קלייבט מען אויס ביי אייך (אָדער פלעגט מען אמאָל אויס-קלייבן) אַ פורים-רבז (א) וועמען קלייבט מען אויס פאַר אַ פורים-רבז (ב) ווי צו זיין ער אָנגעטאָן?

17. צי זיינען ביי אייך באַקאַנט פורים-דרשות, פורים-קידושן, פורים-ווידויס?

18. אויב איר האָט אָדער וויסט אלטע מגילות מיט צייכענונגען און בילדער, געדרוקטע פורים-וויצן, פאַראַדיעס, פורים-שפילן, שיקט אונדז צי אָדער אויב דאָס איז ניט מעגלעך, גיט אונדז צו וויסן וואו דאָס גע-קומען זיך.

19. מיר בעטן אייך זייער ספעציעל אַכט צו לייגן אויף די פורים-שפילן (פונקט 10—15), ווייל זיי ווערן פאַרשוואונדן ממש פאַר אונדזערע אויגן. און אויב מען וועט איצט ניט אַפראַטעווען וואָס עס לאָזט זיך, וועט אַזאָ קורצער צייט אַרום שוין זיין צו שפּעט.

שייף (געדרוקט אין יאנואר 1926 אַלט אַנקעטע נומ' 2)

## פ ס ח

מיר בעטן אייך אַלץ צו פאַרשרייבן, אפילו דאָס קלענסטע וואָס איר וועט באַמערקן, און זאָל אייך גאָרנישט ניט אויסקומען ווינציק וויכטיק און ווערטלאָז.

1. וואָס פאַר אַ ווערטלעך, מעשיות, גלייבונגען זיינען אייך באַקאַנט, וואָס זיינען פאַרבונדן מיטן חודש ניסן. צ"ב: ראש-חודש ניסן איז אַ טייערער ביסן, ווער ס'שטאַרבט אין ניסן איז פריי פון חיבוט-הקבר א"אנ"ד.
2. קוקט זיך גוט צו און גיט אַ גענויע באַשרייבונג, ווי אזוי זעען אויס די צוגרייטונגען צו פסח (דאָס קאַלכן, שייערן).



3. וואָס פאַר אַ מנהגים זיינען פאַרבונדן מיט שבת-הגדול?  
וואָס פאַר אַ דרשות האַלט מען שבת-הגדול?  
וואָס פאַר אַגענדאַטן קענט איר וועגן די דרשות?
4. וואָס כשרט מען און ווי אַזוי כשרט מען די פאַרשיידענע פליס?  
5. (א) ווי אַזוי קומט פאַר דאָס כשרן אין די מצה-בעקערייען (קאלכן, נייע זעק, וואַסער צוגרייטן אַזוי)?  
ווי אַזוי פרווירט מען אויס צי די אויוונט זיינען גענוג געכשרט?  
גיט אַ גענויע באַשרייבונג ווי אַזוי קומט פאַר דאָס באַקן די מצות?  
(ווער איז באַשעפטיקט ביים באַקן, אין וואָס פאַר אַ געשיר קעט מען טייג, ווי אַזוי רופט מען דאָס מצה-באַקן: פאַדריאָד אָדער זינדערש?)  
ווי אַזוי און מיט וואָס גיבן צו וויסן די בעקערייען, אַז זיי באַקן מצות?  
ווער טאָר ניט אָנטיילנעמען אין דער דאָזיקער אַרבעט?
6. (ב) ווער באַקט און ווי אַזוי קומט פאַר דאָס באַקן פון שמורה (צ"ב צו יעדן טייג דאָרף מען נעמען אַ פריש-אָפגעסקראָבעטן וואַלגער-האַלץ)?  
וואו און אין וואָס האַלט מען די מצות אין שטוב? (אויב דאָס זיינען ניט קיין געוויינלעכע נאָר ספעציעלע צו דעם צוועק געמאַכטע קאַסטנס אָדער קערב-צייכנס עס אָן.)
7. (א) וואו האַלט מען באַהאַלטן דאָס פסחדיקע געשיר?  
(ב) ווי אַזוי זענען אויס פסחדיקע פליס? (פוסות א"אנדי).
8. ווי אַזוי קומט פאַר דאָס בדיקת-חמץ? וואָס פאַר אַ סימן איז עס, אַז מען געפינט ביי דער בדיקה אַ פאַראַיאָריקן אַפיקומן? ווער, וואו און ווי אַזוי פאַרברענט דעם חמץ?
9. וואָס זאָגט מען, אַז מען ברענגט אַריין אין קיך דאָס פסחדיקע גע-שיר? (מען ברענגט אַריין דעם פסח?)
10. (א) צי פאַסט מען אין טאָג פון ערב-פסח? (ב) ווער פאַסט? (ג) ווען דאָרף דער בחור ניט פאַסטן ערב-פסח? (ד) גייט מען אין דעם טאָג אויף קבר-אַכות? (ה) ווען און וואָס עסט מען אויף פרישטיק ערב-פסח?
11. ווי אַזוי קומט פאַר דאָס פאַרקויפן דעם חמץ?
12. וואָס עסט מען אויף מיטאָג ערב-פסח?
13. גיט אַ גענויע באַשרייבונג פונעם סדר. (א) ווי אַזוי גייט אָנגעטאָן דער פאַטער ביים סדר? (ב) צי איז די סערוועטע מיט וואָס די מצות זיינען איבערגעדעקט אַ כלה-געשאַנק? (ג) צי איז פאַראַן נאָך דער מנהג, אַז קינדער זאָלן אַרויסגנבענען דעם אַפיקומן און אים לאָזן אויסקויפן? אויב ניט, פֿרעגט זיך נאָך. (ד) וואָס פאַר אַ מאכלים עסט מען אין די סדר-נעכט? ווי אַזוי הייסן זיי און ווי אַזוי מאַכט מען זיי? (ה) ווער מאַכט אויף די סיר ביי שפּון-חמת? (ו) צי האָט איר געהערט פון אַזאַ מנהג, אַז ביים עפענען די סיר פלעגט אַ קינד אַריינגיין מיט אַ זאָק אויף די פלייצעס פאַרשטעלט?



פרעגט זיך נאך ביי אלטע יידן, אפשר ווייסן זיי, וואָס דערציילן זיי וועגן דעם? (ז) צי איז אייך באקאנט א מנהג, אז דער פאָטער זאָל נעמען א האַנט-טוך, איינזיקלעך אין אים מזה און ווי א זעקל פאַרוואַרפן אויפן אַקסל, אַרומגיין אַרום דעם טיש און ערשט דערנאָך זיך זעצן (צום סדר? ח) אין א טייל געגנטן איז פאַראַן א מנהג איינצוהייצן דעם אויוון אין שטוב וואו מ'דיכט אָפּ דעם סדר. דאָס זאָל ווין א זכר פון די אַמאָליקע בלוט-בלבולים וואָס פלעגן פאַרקומען ערב-פסח. צוליב דעם זעלבן טעם פאַרמאכט מען נאָך היינט צום סדר טיר און אַלדנס, פרעגט זיך נאָך אויף די מנהגים.

14. פרעגט זיך נאָך און באַשרייבט ווי אַזוי ס'האָט אַבאָל אויסגעזען פסח און ווי אַזוי האָט מען אַמאָל אָפּגע-ריכט דעם סדר ביי אייך אין שטעטל?

15. וואָס פאַר אַ מעשיות דערציילט מען פון אליהו-הנביא און זיינע ניסים, וואָס האָבן געטראָפן אין די סדר-נעכט?  
16. צי זיינען אייך באקאנט מעשיות פון בלוט-בלבולים און אַנשיקענישן, וואָס האָבן געטראָפן אין די ערשטע סדר-נעכט.

17. צי זיינען אייך באקאנט: יידישע חד-גדיאס און אחר מי יודע, אָדער אַנדערע פסחדיקע לידער אויף יידיש (צ"ב: ווי עס קומט פסח; זיצן מיר ביים סדר; די מאַמע איז א מלכה).

18. (א) ווי אַזוי זעט אויס חול-המועד אין שטעטל און אין שטוב? (בא-זוכן, חתונות, נייע אָפּמאַכן מיט מלמדים, דינסטן א"אנד). (ב) וואָס עסט מען חול-המועד-פסח אויף צווייטן, מיטאָג און אָונטפרייט? ווי אַזוי הייסן די פסח-דיקע מאכלים און ווי אַזוי מאכט מען זיי? וואָס פאַר אַ געטראָנקען זיינען די באַליבסטע פסח (מער, וויין)? (ג) אין א טייל געגנטן טראָגט מען אַרום אַחרון-של-פסח איבערן שטעטל אַ שמאַטע-פיגור. מען רופט זי "חמצדיקער ברכו". צי איז אייך באקאנט דער מנהג אויב ניט, פרעגט זיך נאָך.

19. אין וואָס שפילן זיך קינדער פסח-צייט (ניס א"דגל)? ווי אַזוי הייסן די שפילן? ווי אַזוי שפילט מען זיך אין זיי?

20. צי זיינען אייך באקאנט פסחדיקע פאַרשטעלונגען?

21. צי איז פאַראַן ביי אייך דער מנהג פון שפּאַלטן דעם ים שביעי של פסח אין שול אָדער אין שטוב נאָכן סדר?

22. צי זיינען ביי אייך פאַראַן אלטע הגדות מיט בילדער, מיט שיינע שער-בלעטער? אויב איר קענט, פאַטאָגראַפירט זיי, אָדער שיקט זיי אונדז צו, אויב ניט, גיט אונדז צו וויסן וואו דאָס געפינט זיך.

23. אויב ס'איז פאַראַן ביי אייך אַ נאָטן-קענער, פאַר-שרייבט די ניגונים וואָס ווערן געזונגען אין דער סדר-נאכט, און בכלל פון לידער וואָס ווערן געזונגען פסח.



24. ווי אזוי האָט מען אמאָל, אָדער ווי אזוי ווערט נאָך איצט אָפגע־  
ריכט פסח ביי די חסידים און גרויסע רבנים?
25. צי קענט איר מעשיות וועגן דעם ווי אזוי ס'האָבן אמאָליקע קאנ-  
טאַניסטן אָפגעריכט דעם סדר?
26. ווי אזוי האָט אויסגעזען פסח אין דער מלחמה און אין דער צייט  
פון אָקופאַציע?
27. צי קענט איר מעשיות פון ניט-יידישע געסט (פריצים, משומדים)  
ביי יידישע סדרים?
28. צי זיינען אייך באַקאַנט אנעקדאָטן ווי אזוי ישובניקעס ריכטן אָפ  
דעם סדר.

(בערוקט אין מערץ 1926 אלס אָנקעטע נומ' 3)

## ספירה און ל"ג-בעומר

### A. ספירה

- וואָסערע מנהגים זיינען פאַרבונדן מיט די ספירה-טעג?
- אין אַ טייל שטעטלעך זיינען נאָך פאַראַן אלטע לוחות געמאַכט  
ספעציעל צו ספירה, אזויגערופענע „ספירה-לוחות“, מיט שיינע פאַרזירונגען  
און צייכענונגען. פרעגט זיך נאָך אויף זיי, דערגייט וואו זיי זיינען נאָך פאַ-  
ראַן און וועט זיי פאַר אונדז צו באַקומען. יעדנפאַלס גיט אונדז וועגן דעם  
צו חיסן.

### B. ל"ג-בעומר

- זאמלט צונויף ידיעות וועגן אמאָליקן ל"ג-בעומר ביי אלטע לייט,  
וואָס געדענקען אים נאָך פון זייערע חדר-יאָרן.
- פאַרשרייבט גענוי ווי אזוי וועט אויס דער יומטוב היינט: אין די  
חדרים וואו ער איז געפליבן נאָך אין דער אלטער פאָרם, אין אַ נייער יידי-  
שער שול אאז"וו.
- ווי אזוי קומען פאַר די צוגרייטונגען צום יומטוב?
- ווי אזוי פאַרברענגען קינדער און דערוואַקסענע דעם טאָג. אין וואָס  
שפילן מייסטנס די קינדער. וואָסערע ספעציעלע קאמף- און שפיל-מכשירים  
מאַכן די קינדער און פון וואָס.
- שיקט אונדז צו מוסטערן פון פיילנבויגנס, פיילן,  
פענדלעך אאז"וו.

(בערוקט אין מאי 1926 אלס אָנקעטע נומ' 4)



## שבועות

1. גיט אונדז א גענויע באשרייבונג פון שבועות ביי אייך (אויב ס'איז מעגלעך אויך ווי עס האָט אויסגעזען שבועות אַמאָל אין די "גוטע יאָרן").
  2. וואָסערע מאכלים און געזעצטע באַקט מען און גרייט מען צו אויף שבועות?
  3. וואָסערע גלייבונגען, לידער, מעשיות, ווערסלעך זיינען אייך באַקאַנט, וואָס האָבן אַ שייכות צום דאָזיקן יום־טוב (למשל וועגן דעם ווי אזוי דער הימל שפּאַלט זיך אין דער שבועות־דיקער נאַכט)?
  4. מיט וואָס באַפּיצט מען און באַהענגט מען די שטוב? וואָסערע גרינסן נעמט מען? צי באַפּוצט מען די שטוב פון דרויסן אויך אַדער נאָר פון אינעווייניק?
  5. צי איז פאַראַן ביי אייך דער מנהג צו באַפּוצן די פענצטער מיט "רייזעלעך" אַדער "שבועות־לעך" (אָדער ווי אזוי הייסן זיי אַנדערש)? פון וואָס מאַכט מען דאָס, וואָס שטעלט דאָס פאַר און ווי אזוי פאַרטיקט מען דאָס צו? אויב דער מין איז ביי אייך פאַראַן, שיקט אונדז צו אומבאַדינגט מוסטערן.
  - אויב נישט, ווערט געוואויר צי האָט מען ווען גע-מאַכט אַזעלכע.
  - (א) פון וואָס פלעגט מען זיי מאַכן און ווי אַזוי?
  - (ב) וואָס האָבן זיי פאַרגעשטעלט?
  6. צי האָבן קינדער ספעציעלע שפּילן אויף שבועות?
  7. ווי אזוי רופט מען די גויאישע "שבועות"? (גריין-חגאז)
- (געדריקט אין מאי 1926 אלס אַנקעסט נומ' 4)

## תשעה-באב

1. וואָס פאַר אַ מנהגים זיינען פאַרבונדן מיט די "דריי וואָכן" (צ"ב: מען טאָר זיך נישט שערן, נישט שלאָפן אויף קיין האַרטן געלעגער, אַזוי"ו), און וועלכע מיט די "זיין טעג" (צ"ב: מען טאָר נישט האַנדלען מיט קיין גוי, ווייל מען וועט פאַרלירן)?
- מיט וואָס דערקלערט דאָס פאָלק די דאָזיקע מנהגים?
2. גיט אונדז אַ באשרייבונג פון תשעה-באב ביי אייך און פון די מנהגים וואָס זיינען פאַרבונדן מיט דעם טאָג.
3. וואָס עסט מען אויף דער סעודת-המפסקתו?
4. מיט וואָס פאַרנעמען זיך די קינדער?

\* זע די הערה ארץ ז' 9.

## ימים נוראים

### A. אלול

1. וואָס פאַר אַ מנהגים, גלייבונגען, מעשיות זענען פאַרבונדן מיט דער סליחות-צייט? באַשרייבט ווי אַזוי מען וועקט, רופט (אָדער פלעגט וועקן, רופן) צו סליחות.
2. וואָס פאַר אַ ווערטלעך, לידער, זאַבאַבאַנעס אד"ג זענען פאַרבונדן מיטן חודש אלול (למשל: "ראש-חודש אלול ציטערט אַ פיש אין וואַסער")?
3. צי האַלט מען (אָדער האָט מען געהאַלטן) ביי אייך אַלס אַ פּלל פון די תעניתים: פון א' אלול ביז יום-כּפור, ערב-ראָש-השנה?

### B. ראָש-השנה

4. צי איז ביי אייך אָנגענומען דער מנהג פון שיקן לשנה-טובהס? ווער צו וועמען שיקט? צי שרייבט מען אָדער מאַלט מען זיי אַליין? שיקט צו מוסטערן פון אייגן-געמאַכטע לשנה-טובהס, איבערהויפט פון אמאָליקע.
5. צי זענען פאַראַן וועלכע ס'איז ספּעציעלע איינפירן ביים דינגען "שטעט" אויף ימים-נוראים?
6. דערציילט וועגן מנהג צו באַנייען צו ראָש-השנה (בגדים, פליס). ווי אַזוי זאָגט מען, ווען מען זעט יענעם אין אַ נייעם בגד?
7. וואָס פאַר אַ מנהגים זיינען אָנגענומען אין באַציאונג צו אַנדערע מענטשן (טיילן צדקה מיט אַ פולער האַנט, געבן איבער וואָג און מאָס, מחילה-בעטן).
8. צי איז ביי אייך פאַראַן דער מנהג פון מחילה-בעטן ביי געשטאַר-בענע פאַר ראָש-השנה אָדער אום ראָש-השנה?
9. וואָס קענט איר דערציילן וועגן חזנים און משוררים אויף ימים-נוראים?
10. וואָס פאַר אַ ווינטשענישן ווערן געברויכט אום ראָש-השנה און ווען ("דערלעבט איבער אַ יאָר אַלע אינגאַנצן", "אויף אַ פולן יאָר" אאז"וו)?
11. ווי אַזוי זעט אירס די שול (דער בית-המדרש) אום ר"ה (וויסער פרוכת אדגיל)? צי זיינען פאַראַן וועלכע באַזונדערקייטן ביים דאווענען, ביים פאַרקויפן עליות?
12. וואָסערע איינגלייבענישן אאז"וו זיינען פאַרבונדן מיטן שופר-בלאָזן? ווי אַזוי איז דער מנהג פון גיין הערן שופר-בלאָזן (ווייבער, קינדער)? וואָס ווייסט איר וועגן בעל-תּוקעס?
13. צי זיינען אייך באַוואוסט זאַבאַבאַנעס וואָס זיינען פאַרבונדן מיט ר"ה, לכּשׁל: מען טאָר ניט שלאָפן בייטאָג; מען טאָר ניט קערן די שטוב, מען טאָר ניט וויינען; מען דאַרף האָבן ביי זיך אין שטוב מער געלט ווי



אלעמאל? וואסערע דערקלערונגען ווערן דערויף געגעבן?  
 14. וואסערע לידער (אין יידיש, העברעאיש, אנדערע שפראכן) זיינען  
 אייך באוואוסט וועגן ר"ה? פארשרייבט די ווערטער און די ניגונים.  
 15. וואסערע מאכלים ווערן געמאכט אויף ר"ה (למשל: קיילעכדיקע  
 פארפל, לעבעדיקע פיש, פעטע פלייש)? צי עסט מען ר"ה דווקא מערן, ריבן, צי  
 פארלאנגט מען דעם קאפ פון א באראן, פון א פיג? וואסער געבעקס ווערט  
 געבאקן? צי ווערן געגעבן דערקלערונגען אויף די אלע זאכן?  
 16. באשרייבט דעם מנהג פון גיין צו תשליך. וואסערע מעשיות, אנעק-  
 דאטן אדג"ל זיינען דערמיט פארבונדן?

### C. עשרת ימי תשובה

17. צי ווערן ניט די עשרת ימי תשובה אנגערופן "עשרת ימי רחמים"  
 (ווי ביי די קאראאיימען)?  
 18. ווען און ווי אזוי קומט פאר דאס פעלדמעסטן?  
 19. וואסערע מנהגים זיינען פארבונדן מיט צום-גדליה (גיין אויף קבר-  
 אבות, שטעלן מצבות אא"וו)?  
 20. שבת-תשובה.

### D. יום-כפור

21. צי גייען דערעיקרשט מאנצבילן אויפן פעלד ערב יום-כפור? צי  
 פארבייסט מען ביים אראפגיין פון פעלד מיט לעקען-און-בראנפן? צי זיינען  
 אייך באקאנט לידער וואס אלטע ווייבער זינגען ביים דרייען די וועקסענע  
 ליכט פאר יום-כפור?  
 22. דאס כפרות-שלאגן: מיט וואס, צי פארבייסט מען נאכן כפרות-  
 שלאגן מיט ספעציעלע לאבונגען (פירעשקעס, טייגלעך)? ווערטלעך און אנעק-  
 דאטן וואס זיינען פארבונדן מיט כפרות-שלאגן.  
 23. דערציילט וועגן מחילה-בעטן, ווידוי, מלקות, צי איז פאראן א מנהג  
 צו בענטשן די קינדער ערב יו"כ?  
 24. דאס פארפאסטן. ספעציעל געבעקס (חלות מיט לייטערס אדג"ל).  
 וואסערע געריכטן מידט מען אויס און פארוואס?  
 25. וואסערע ליכט ווערן געשטעלט אין שטוב און בית-המדרש? וואס  
 פאר א נעמען האבן זיי און פארוואס (נשמה-ליכט און אדג"ל)? צי איז פאר-  
 שפרייט די גלייבונג, אז אויב א ליכט וועט פארלאשן ווערן, וועט עמיצער  
 שטארבן?  
 26. וואסערע גלייבונגען זיינען פארבונדן מיט פל-נדרים (למשל: די גע-  
 שטארבענע באטייליקן זיך אין דער תפילה)?  
 27. צי ווייסט איר מעשיות וועגן פאסירונגען מיט קליינע קינדער אין  
 דער צייט ווען די עלטערן זענען געווען צו פל-נדרים?

28. צי וויסט איר פאקטן אָדער מעשיות וועגן באַזוך פון קריסטן (משומדים) צו פלנדרי?
29. ווי אַזוי פאַרלייכטערט מען זיך דעם תענית (טראַפּנס אד"גל)?
30. וואָסערע אויסדריקן פון די ימים-נוראִימויקע תפילות זיינען אַרײַן אין יידיש (למשל: „נאָך אַלע היוםס“).
31. ווי אַזוי גייט מען צוריק פון שול (למשל: מיט ברענענדיקע שטיק-לעך ליכט)?
32. צי איז ביי אייך אָנגענומען אַרייַנצוקלאָפּן אַ פלעקל פון סוכה מוצאי יו"כ? ווי אַזוי טוט מען ביי אַ פאַרטיקער סוכה?
33. צי זיינען אייך באַוואוסט לידער אין וועלכער עס איז שפּראַך וועגן יו"כ? פאַרשרייבט די ווערטער און די ניגונים.
- (געדרוקט סעפטעמבער 1926 אלס אַנקעסט „נומ' 7)

## סוכות

### A. די ערשטע טעג

- גלייבונגען וואָס זיינען פאַרבונדן מיט בויען די סוכה. דער אָנטייל פון די קינדער. אויב ס'זיינען געווען (אָדער פאַראַן) ביי אייך וועלכע ס'איז אויסערלישע סוכות, שיקט צו צייכענונגען.
- מיט וואָס (סכך, שטריי, ווערבע-צווייגן) און ווי אַזוי דעקט מען די סוכה? ווי אַזוי ווערט זי באַפּוצט פון אינעווייניק (פייגל פון אייער אד"גל) און פון אויסנווייניק? ספּעציעלע אויפשריפטן.
- ווער נעכטיקט אין סוכה?
- שותפישע סוכות.
- פלים און מאכלים אין סוכה.
- צי איז פאַראַן אַ מנהג צו באַוואַרפן די קינדער אום סוכות מיט ראָזשינקעס?
- אתרוג-בענטשן, אתרוג-געלט, קהלשער אתרוג. צי זיינען פאַראַן ספּע-ציעלע אתרוג-טרעגער? שיקט צו זייערע פּאָטאַגראַפיעס.
- צי זיינען אייך באַוואוסט לעגענדעס וועגן באַזוך פון די אַבות אין סוכה?
- ווי אַזוי האָט אויסגעזען סוכות אין דער צייט פון מלחמה און אַקופאַציע?
- וואָסערע ווערטלעך זיינען אייך באַוואוסט וועגן אתרוג, לולב, פּיטום (למשל: „דער אתרוג קאָסט דאָס גאַנצע געלט און איבערן לולב מאַכט מען די ברכה“)?
- וואָסערע לידער און ניגונים ווערן געזונגען צו סוכות? פאַרשרייבט זיי.



12. ווי אזוי זעט אויס הול-המועד אין גאס און אין שטוב?  
13. צי ווערט געפראוועט שמחת בית-השואבה? אויב יא, איז ווי אזוי?

## B. הושענא רבה, שמיני-עצרת, שמחת-תורה

14. גלייבונגען וואָס זיינען פארבונדן מיט ה"ר (עס שפאלט זיך דער הימל אאז"וו).

15. ווי אזוי ווינטשט מען ה"ר?  
16. פארוואָס שלאָגט מען הושענות? ווי אזוי רייסט מען די הושענות?  
17. וואָס ווייסט איר וועגן הושענות אַלס סגולה (אין וועג)?  
18. צי פארברענט מען די הושענות ערב-פסח צוזאַמען מיטן חבץ?  
19. צי זענען אייך באַוואוסט פאַראַדיעס אויף "קול מבשר"?  
20. צי איז פאראן (אָדער געווען) דער מנהג פון איינגעבן אַ רייניקייט אין דער נאכט פון ה"ר?  
21. צי ווערן אין דער נאכט פון ה"ר איינגעאַרדנט יאָריקע אסיפות פון חברות (קדישא, תהילים)?  
22. צי ווייסט איר לעגענדעס וועגן ענדיקן און אָנהייבן די תורה אום שמחת-תורה?  
23. הקפות אַמאָל און איצט. פארוויילונגען ערב די הקפות (פארשטעלן זיך און טאַנצן אויף די טישן).  
24. צי איז פאראן ביי אייך דער מנהג צו גיין מיט אַ שמאַטע-פיגור אום שמיני-עצרת איבערן שטעטל?  
25. צי איז אייך באַקאַנט דער מנהג פון שיקן שלח-מנות אום שמחת-תורה? וואָס שיקט מען?  
דער מנהג איז אַן אַלטער; ס'קען זיין, אז נאָר אַלטע לייט געדענקען אים נאָך. פרעגט זיך נאָך.  
26. ווערטלעך וואָס זיינען פארבונדן מיט הושענא-רבה, שמיני-עצרת, שמחת-תורה, הקפות אאז"וו.  
27. קינדער-פארוויילונגען און שפילערייען ש"ת (פענער אאז"וו). צי שיסן ביי אייך די קינדער פון קאַפסלשיסער? שיקט צו מוסטערן פון די שפילעכצן.  
28. ווי אזוי פארברענגען שמחת-תורה די דערוואַקסענע? צי טרינקט מען בראָנפן אין בית-מדרש?  
29. צי איז פאראן (אָדער געווען) אַ מנהג צו פארברענגען דעם סכך אויפן שול-הויף? צו פארברענגען די סוכה מוצאי שמחת-תורה?

(געדריקט: סעפטעמבער 1926 אַלס צוקעטע גומ' 7)

## חנוכה

מיר בעטן אייך אונדז צוצושיקן א גענויע באשרייבונג פון חנוכה אמאל און היינט. ספעציעל שטעלט זיך אפ אויף די ווייטער אויסגערעכנטע פראגן:  
1. צי שפילן חנוכה-צייט קלעזמער אין די בחי-מדרשים? צי האָבן זיי אמאל געשפילט? וואָס פאַר אַ ניגונים? אויב איר קענט, פאַרשרייבט די נאָטן פון די ניגונים; אויב ביי אייך זיינען קיין נאָטן-שרייבער נישטאָ, גיט אונדז צו וויסן וועגן דעם.

2. ווי אזוי פלעגט מען פאַרברענגען אמאל די חנוכה-אָוונטן? ווי אזוי פאַרברענגט מען זיי היינט?

3. אין וואָסערע שפילן שפילט מען זיך געוויינלעך? ווי אזוי הייסן די שפילן און אין וואָס באַשטייען זיי? צי שפילט מען זיך נאָך היינט אין קוויט-לעך? צי מאַכט מען זיי אליין? שיקט אונדז צו מוסטערן פון אמאָ-ליקע און היינטיקע קוויטלעך. אין וואָס שפילן זיך מיידלעך און פרויען? אין וואָס שפילן זיך קינדער?

4. ווי אזוי הייסן דריידלעך אין אייער געגנט (טענדערל, גאָר אאז"וו)? שיקט אונדז צו מוסטערן פון דריידלעך.

5. צי קענט איר נישט באַקומען פאַר אונדזער מוזיי שיינע אלטע חנוכה-לעמפלעך? אויב נישט, שיקט אונדז צו פאָטאָגראַפירעס, צייכענונגען, באשרייבונגען פון זיי.

6. צי זיינען אייך באַקאנט ספעציעלע חנוכה-קאָטאָוועסן?

7. וואָסערע לידלעך און ווערטלעך זיינען אייך באַקאנט אין שייכות מיט חנוכה?

וואָסערע מאכלים מאַכט מען ספעציעל אויף חנוכה?

(געדרוקט יאנואר 1927 אלס אַנקעסט נומ' 9)

## חמשה-עשר-בשבת

1. גיט אונדז אַ באשרייבונג ווי אזוי דער יום-טוב ווערט היינט גע-פֿיערט. פרעגט זיך נאָך ביי עלטערע ווי אזוי ער האָט אמאל אויסגעזען.
2. וואָס פאַר אַ פרוכטן עסט מען אין דעם טאָג?
3. וואָס דערציילט מען וועגן דעם יום-טוב?

## הוספות

1. ט"ו כסלו פאסטן אין אַ טייל געגנטן די חברה-קדישא-לייט. נאָכן



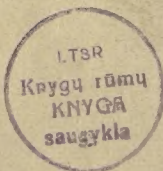
תענית מאכט מען סעודות, סווערן אויסגעפירט פארשיידענע מנהגים. בכלל האָבן  
די חברות אויפגעהיט זייער אַ סך אינטערעסאַנטע מנהגים נאָך ביזן היינטיקן  
טאָג. פרעגט זיך נאָך ביי אַלטע חברה-לייט, זוכט אויף זייערע פּנקסים און  
שיקט זיי אונדז צו אָדער גיט אונדז וועגן דעם צו וויסן.

2. ניטל. א) צי פאַרדעקט מען ביי אייך אין דער נאכט פון ניטל אַלע  
פליסיקע זאַכן און וואָסער דערקלערונג ווערט דערויף געגעבן.

ב) צי לערנט מען ניטל אין די חדרים און אויב ניט, טאָ פאַרוואָס?  
ג) וואָסערע אַנדערע מנהגים, גלייבונגען, דערציילונגען ביי יידן זיינען

אייך באקאַנט אין שייכות מיט ניטל?

ד) צי זיינען באקאַנט ביי אייך "תולדות ישו"-טעקסטן אין יידיש אָדער  
העברעאיש? אויב יא, שיקט זיי צו אין אַר-גינאַל אָדער צום ווייניקסטן אין  
פּינקטלעכע קאָפּיעס.



596380







## סעריע, אָרגאַניזאַציע פון דער יידישער וויסנשאַפֿט:

1. די אָרגאַניזאַציע פון דער יידישער וויסנשאַפֿט. נ. שטיק: וועגן א יידישן אַקאַדעמישן אינסטיטוט. ווילנער טעזיסן וועגן א יידישן היסטאָרישן אַפּטלעכן אינסטיטוט. דריטע געבעטערטע אויפלאַגע. ווילנע, 1925. 40 זייטן. פרייז 1 גילדן, 20 סענט.
  2. פאַרבאַראַטונג וועגן דעם וויסנשאַפֿטלעכן אינסטיטוט (7-12 אויגוסט 1925). בערלין, 1925. (אויספאַרקויפט)
  3. צוויי יאָר אַרבעט פאַר דעם יידישן וויסנשאַפֿטלעכן אינסטיטוט (1925-1927). ווילנע, 1927. פרייז 1.50 גילדן, 30 סענט.
  4. עטנאָגראַפישע אַנקעטעס, העפט 1: יומטובים. ווילנע, 1928. פרייז 50 גראַשן, 10 סענט.
- אין סעפטעמבער 1928 גייט אַרויס פון דרוק:
5. וואָס איז אַזוינס עטנאָגראַפיע? (האַנטביכל פאַר זאַמלער).

### אַדרעסן:

Towarzystwo Przyjaciół Żydowskiego Instytutu Naukowego,  
W. Pohulanka 18, Wilno.

### אין דייטשלאַנד:

E. Tscharikower, Berlinerstr. 8, Berlin-Wilmersdorf.

### אין אמעריקע:

Yiddish Scientific Institute, American Branch, 1133 Broadway,  
New York City (Room 1026).

### אַדרעס:

Dr. J. Shatzky, 3451 A. Giles Place, New York.